

Tarptautinė programinės įrangos priežiūros įsigijimo sutartis

1 dalis – bendrosios sąlygos

Ši IBM tarptautinė programinės įrangos priežiūros įsigijimo sutartis (vadinama „Sutartimi“) numato Kliento IBM programinės įrangos priežiūros („Programinės įrangos priežiūra“), kurią galima vadinti su „IBM System z“ programomis susijusia prenumerata ir palaikymu („P ir P“), įsigijimo sąlygas. Programinės įrangos palaikymas teikiamas tik Kliento organizacijoje licencijuotoms Priskirtoms programoms. Jeigu Klientas įsigyja didesnę, nei yra licencijuotas, Programinės įrangos priežiūros apimtį, tai nesuteikia daugiau licencinių teisių. „Imonė“ šioje Sutartyje – tai bet koks juridinis asmuo (pavyzdžiui, korporacija) ir jam pavaldžios antrinės bendrovės, kurių daugiau nei 50 procentų valdo juridinis asmuo. „Priskirtos programos“ aprašytos toliau.

Programinės įrangos priežiūros pasiūlymams reklamuoti ir parduoti IBM yra pasirašiusi sutartis su tam tikromis organizacijomis (vadinamomis IBM verslo partneriais). Klientui užsisakius Programinės įrangos priežiūrą, kurią Klientui pasiūlė IBM verslo partneriai, IBM teiks Klientui Programinės įrangos priežiūrą pagal Sutarties sąlygas. IBM neatsako už 1) IBM verslo partnerių veiksmus, 2) bet kokius papildomus jų išpareigojimus Klientui arba 3) bet kokius produktus arba paslaugas, kurias jie teikia Klientui pagal savo sutartis. Jeigu Kliento IBM verslo partneris dėl kokios nors priežasties nebegali parduoti Programinės įrangos priežiūros, Klientas gali ir toliau gauti Programinės įrangos priežiūrą pagal šios Sutarties sąlygas, nurodęs IBM perkelti Programinės įrangos priežiūros administravimą 1) kitam Kliento pasirinktam IBM verslo partneriui (galinčiam pareikalauti Kliento pirmiausia sudaryti vieną iš jų sutarčių), kuris yra patvirtintas parduoti Klientui Programinės įrangos priežiūrą, arba 2) IBM.

Šios Sutarties 2 skyriuje pateiktos specifinės sąlygos taikomos konkrečiai techninės įrangos platformai. Kituose skyriuose pateiktos sąlygos papildo 2 skyriaus sąlygas ir yra taikomos visoms platformoms.

1. Įtrauktos sąlygos

Priskirtos programos, kurioms taikoma ši Sutartis, jei IBM nenurodė kitaip, yra licencijuotos pagal Tarptautinę programos licencinę sutartį (IPLA). IPLA kopija pateikiama su kiekviena Programa Priskirtos programos kataloge arba bibliotekoje, kuri pažymėta „Licencija“, brošiūroje arba kompaktiniame diske. IPLA skyriai „Licencijai duomenys ir duomenų bazės“, „Atsakomybės apribojimas“, „Sąlygu laikymosi tikrinimas“, „Bendra“ ir „Geografinė veiklos sfera ir taikoma teisė“, įskaitant bet kokias Šaliai būdingas sąlygas, taikomas šiuose skyriuose, taip pat yra šios Sutarties dalis ir jiems taikomos šios sąlygos:

- a. Jeigu kartu su IBM Priskirta programa pateikiama ne 13 arba naujesnė IPLA versija (versijos numerį nurodo paskutiniai du formos numerio skaitmenys, pavyzdžiui, 13 numeris šioje skaičių sekoje Z125-3301-13), tuomet taikoma 13 versija. 13 versijos kopiją Klientas gali įsigyti iš IBM, jos pardavėjų arba internete adresu www.ibm.com/software/sla;ir
- b. toliau nurodyti pakeitimai:
 - (1) Sąvokos „Programa“ ir „Programos licencija (-os)“ pakeistos sąvoka „Programinės įrangos priežiūra“.
 - (2) Sąvoka „Licencijai“ pakeista sąvoka „Klientas“.
 - (3) Frazė „valstybės, kurioje Klientas įsigijo Programos licenciją, įstatymai“ poskyryje „Taikoma teisė“ pakeista sąvoka „valstybė, kurioje įsigyta Programinės įrangos priežiūra, įstatymai“.
 - (4) Poskyryje „Jurisdikcija“ sakinyse „Visos mūsų teisės, pareigos ir išpareigojimai nagrinėjami valstybės, kurioje Klientas įsigijo Programos licenciją, teismuose“ pakeistas sakiniu „Visos abiejų šalių teisės, pareigos ir išpareigojimai galioja tik valstybėje, kurioje buvo įsigyta Programinės įrangos priežiūra, arba, jei IBM sutinka, valstybėje, kurioje naudojama Programinės įrangos priežiūra“.

Didžiosiomis raidėmis rašomų, tačiau šioje Sutartyje neapibrėžtų, sąvokų reikšmė sutampa su IPLA nurodyta reikšme.

2. Programinės įrangos priežiūra

a. „IBM System z“ arba lygiavertėje platformoje veikiančios Priskirtos programos:

- (1) **Priskirtos programos:** Programos, kurioms galima taikyti „P ir P“, išvardytos www-1.ibm.com/servers/eserver/zseries/library/swpriceinfo. Spustelėkite IPLA prenumeratos ir palaikymo priedą.

- (2) **„P ir P“ laikotarpis:** vieneri metai. Klientui su Programa užsisakius „P ir P“, pradinis „P ir P“ laikotarpis prasideda dieną, kai IBM pateikia Programą Klientui.
- (3) **Išankstinis Programos „P ir P“ laikotarpio nutraukimas:** jei Klientas nutraukia „P ir P“ laikotarpį, IBM nesuteikia kredito ir negrąžina pinigų už nepanaudotą „P ir P“ laikotarpio dalį.
- (4) **Automatinis atnaujinimas:** jeigu iki paskutinės esamo „P ir P“ laikotarpio dienos IBM negauna iš Kliento jokio pranešimo raštu dėl „P ir P“ laikotarpio atnaujinimo, IBM automatiškai atnaujina besibaigiantį „P ir P“ laikotarpį pagal Sutarties sąlygas ir tą dieną galiojančius tarifus, remdamasi galiojančiu įstatymu. Paskesis „P ir P“ laikotarpis prasideda kitą dieną po ankstesnio „P ir P“ laikotarpio pabaigos.
- (5) **„P ir P“ laikotarpio koregavimas:** jeigu Klientas išsigyja, pratęsia „P ir P“ arba prieš pasibaigiant esamam „P ir P“ laikotarpiui, Klientas gali prašyti koreguoti „P ir P“ laikotarpio trukmę iki Kliento pasirinkto mėnesio pabaigos. Jeigu Klientas nepasirenka datos, pabaigos datą Klientui praneš IBM. „P ir P“ („Programinės įrangos priežiūra“) mokesčiai“ (žr. 3 skyriaus „Mokesčiai ir mokėjimas“ b. poskyrio „Programinės įrangos priežiūra išgyta tiesiogiai iš IBM (1) punktą) apskaičiuojami proporcingai.
- (6) **P ir P:** „P ir P“ laikotarpiu nemodifikuotai Programos daliai ir su ja susijusioms problemoms, kurias galima atkurti nurodytos operacinės sistemos aplinkoje, IBM pateiks:
 - (a) klaidos taisymo informaciją, apribojimą arba apėjimą;
 - (b) Programos naujinius: periodinius kodų taisymų rinkinių leidimus, pataisus, funkcinius patobulinimus, Programos ir dokumentacijos naujas versijas ir leidimus; ir
 - (c) Techninę pagalbą: nuotolinę pagalbą apie galimas Programos klaidas telefonu arba elektroniniu būdu pagrįsta apimtimi. Techninė pagalba teikiama iš Kliento geografinėje vietoje esančio IBM palaikymo centro. Papildoma informacija apie Techninę pagalbą, įskaitant IBM kontaktinę informaciją (žr. C priedas: kontaktinė informacija), teikiama IBM programinės įrangos palaikymo vadove adresu www14.software.ibm.com/webapp/set2/sas/f/handbook/home.html.

„P ir P“ neapima pagalbos 1) dizaino ir kūrimo taikomosioms programoms, 2) kitoje nei nurodyta operacinės sistemos aplinkoje Kliento naudojamoms Programoms arba 3) gedimų, sukeltų produktų, už kuriuos pagal šią Sutartį IBM neatsako.

„P ir P“ teikiama tik tuo atveju, jeigu Programa patenka į jos palaikymo laikotarpį, kaip nurodyta Programos Programinės įrangos palaikymo ciklo strategijoje.

- (7) **Atnaujinimo mokestis:** mokestis už „P ir P“ atnaujinimą, kai Klientas (a) išsigijęs Programos licenciją atsisakė „P ir P“ arba (b) nutraukė „P ir P“ galiojimą. Šis mokestis lygus visų „P ir P“ mokesčių, kuriuos Klientas būtų sumokėjęs subegaliojančiu laikotarpiu, bendrai sumai. Tokiu atveju „P ir P“ laikotarpis prasideda nuo dienos, kai IBM patvirtina Kliento užsakymą.
 - (8) **„P ir P“ versijos naujinimas:** jeigu Klientas atnaujina „P ir P“ dėl padidėjusio Priskirtos programos naudojimo lygio, bet koks „P ir P“ mokestis bus apskaičiuojamas proporcingai iki esamo „P ir P“ laikotarpio pabaigos.
- b. Priskirtoms programoms, veikiančioms IBM platinamose (pvz., „IBM Power Systems“, „IBM System i“, „IBM System p“, „IBM System x“, „IBM System Storage“ ir „IBM Retail Store Solutions“) arba lygiavertėse platformose:
- (1) **Priskirtos programos:** jeigu IBM nenurodė kitaip, Priskirtos programos, kurioms teikiama Programinės įrangos priežiūra, išvardytos www.ibm.com/servers/eserver/series/sfsoft/subscript2.htm, jas taip pat galima gauti iš Kliento IBM pardavimo atstovo arba IBM verslo partnerio.
 - (2) **Pradinis programinės įrangos priežiūros laikotarpis:** Klientas privalo pasirinkti vienerių metų laikotarpį, mokestis už kurį gali būti įtrauktas kartu su Priskirta programa, arba už papildomą mokestį pasirinkti trejų metų Programinės įrangos priežiūros laikotarpį Priskirtos programos užsakymo metu. Pradinis programinės įrangos priežiūros laikotarpis prasideda nuo dienos, kai IBM pateikia Klientui Programą. Jeigu Priskirta programa yra IBM programinės įrangos priežiūros, skirtos OS/400, i5/OS ir pasirinktoms Programoms, dalis, tuomet Pradinio programinės įrangos priežiūros laikotarpio trukmė bus nustatyta taip, kad jo galiojimas baigtųsi kartu su grupėje esančių Priskirtų programų galiojimu. Tokiu atveju Pradinis programinės įrangos priežiūros laikotarpis gali būti trumpesnis nei vieneri metai.
 - (3) **Paskesni programinės įrangos priežiūros laikotarpiai (pagal šią Sutartį):** Kliento pasirinkiami vieneri arba treji metai.

- (4) **Išankstinis Programos Programinės įrangos priežiūros laikotarpio nutraukimas:** jei Klientas nutraukia Programinės įrangos priežiūros laikotarpį, IBM nesuteikia kredito ir negrąžina pinigų už nepanaudotą Programinės įrangos priežiūros laikotarpio dalį.
- (5) **Atnaujinimas:**
- (a) Už Programinės įrangos priežiūros atnaujinimą pasibaigus Programinės įrangos priežiūros laikotarpiui atsako Klientas. IBM arba Kliento IBM verslo partneris atnaujins besibaigiančio galiojimo Programinės įrangos priežiūrą pagal sąlygas, kurias pateiks Klientui prieš pasibaigiant esamam Programinės įrangos priežiūros laikotarpiui, jeigu gaus Kliento atnaujinimo užsakymą (pvz., užsakymo formą, užsakymo laišką, pirkimo užsakymą) anksčiau nei galiojimo pabaigos datą. Paskesni programinės įrangos priežiūros laikotarpiai pagal šią Sutartį (arba kitas sąlygas ir mokesčius, kurie Klientui pateikiami prieš esamo programinės įrangos laikotarpio galiojimo pabaigą) prasideda kitą dieną pasibaigus ankstesniam Programinės įrangos priežiūros laikotarpiui. Jeigu Klientas neatnaujina programinės įrangos priežiūros iki Programinės įrangos priežiūros laikotarpio galiojimo pabaigos datos, tačiau vėliau nori įsigyti Programinės įrangos priežiūrą, bus taikomas Pasibaigusios programinės įrangos priežiūros licencijos mokestis, nurodytas toliau.
 - (b) Klientui nurodžius iš anksto, Priskirtoms programoms, veikiančioms „Power Systems“, „System i“ arba „System p“ platformose, IBM, net negavusi Kliento užsakymo atnaujinti, teiks Programinės įrangos priežiūrą, taikydama sąlygas ir mokesčius, kurie Klientui buvo pateikti prieš esamo Programinės įrangos priežiūros laikotarpio galiojimo pabaigą.
- (6) **Programinės įrangos priežiūra:** Programinės įrangos priežiūros laikotarpio metu:
- (a) IBM pateikia Klientui visų Priskirtų programų, kurioms Klientas pagal šią Sutartį įsigyja Programinės įrangos priežiūrą, įprastinę komercinę versiją, leidimą arba naujinimą, jeigu tokių yra. Pagal šią Sutartį, „Power Systems“, „System i“ ir „System p“ Programoms Klientas gali įsigyti versijos naujinimus, skirtus komercinei versijai, leidimui arba naujinimui. Kliento teisė naujinti į naują versiją, leidimą arba naujinimą pagal šio poskyrio sąlygas galioja Programinės įrangos priežiūros laikotarpiu ir netenka galios pasibaigus Laikotarpiui, jeigu Programinės įrangos priežiūra neatnaujinama.
 - (b) OS/400, i5/OS ir pasirinktų Programų IBM programinės įrangos priežiūra suteikia Klientui teisę atnaujinti Priskirtą programą į konkrečią versiją arba leidimą vieną kartą viename įrenginyje, nepaisant ankstesnio punkto 2.b.(6)(a) sąlygų.
 - (c) IBM teikia Klientui techninę pagalbą Kliento 1) programos, trumpalaikio diegimo ir praktiniais naudojimo klausimais; ir 2) su kodu susijusiais klausimais.
 - (d) IBM teikia pagalbą telefonu ir, jei galima, elektronine prieiga tik Kliento informacinių sistemų (IS) techninio palaikymo personalui įprastomis IBM palaikymo centro, esančio Kliento geografinėje vietoje, darbo valandomis (IBM nurodytu pagrindiniu darbo laiku). Ši pagalba neteikiama Kliento galutiniams vartotojams. IBM teikia 1 sudėtingumo lygio pagalbą visą parą visus metus. Papildoma informacija apie pagalbą, įskaitant 1 sudėtingumo lygio apibrėžimą, pateikiama IBM programinės įrangos palaikymo vadove adresu www14.software.ibm.com/webapp/set2/sas/f/handbook/home.html.
 - (e) Programinės įrangos priežiūra neapima pagalbos 1) dizaino ir kūrimo taikomosioms programoms, 2) kitoje nei nurodyta operacinės sistemos aplinkoje Kliento naudojamoms Priskirtoms programoms arba 3) dėl gedimų, sukeltų produktų, už kuriuos pagal šią Sutartį IBM neatsako.
 - (f) Ir tik tuo atveju, jeigu nepasibaigęs Programos palaikymo laikotarpis, kaip nurodyta Programos Programinės įrangos palaikymo ciklo strategijoje.
- (7) **Pasibaigusios programinės įrangos priežiūros licencijos mokestis** (dar vadinama „Priežiūra pasibaigus licencijai“ arba PPL „System i“ platformose ir „Mokestis pasibaigus licencijai“ arba MPL „System p“ platformose):
- (a) Pasibaigusios programinės įrangos priežiūros licencijos mokestis—tai mokestis už Programinės įrangos priežiūros atnaujinimą, jeigu Klientas
 - i. neatnaujino priežiūros prieš pasibaigiant esamam Programinės įrangos priežiūros laikotarpiui; arba
 - ii. priežiūrą nutraukė.
 - (b) Programinės įrangos priežiūros laikotarpis, atnaujinus Programinės įrangos priežiūrą, prasideda dieną, kai IBM patvirtina Kliento užsakymą.

- (c) Pasibaigusios programinės įrangos priežiūros licencijos mokesčiai taikomas, jei Klientas įsigyja naudotą „Power Systems“, „System i“ arba „System p“ įrenginį ir nori įsigyti OS/400, i5/OS ir pasirinktų Programų Programinės įrangos priežiūrą, nebent
 - i. įrenginyje įdiegta naujausia atitinkamos operacinės sistemos versija ir leidimas; ir
 - ii. Klientas įsigyja Programinės įrangos priežiūrą per 30 dienų po įrenginio įsigijimo.
- (d) Pasibaigusios programinės įrangos priežiūros licencijos mokesčiai taikomas, jei Klientas įsigyja naudotą „Power Systems“, „System i“ arba „System p“ įrenginį ir nori įsigyti AIX operacinės sistemos arba AIX pasirinktų Programų Programinės įrangos priežiūrą, nebent
 - i. įrenginyje įdiegta naujausia AIX operacinės sistemos arba AIX pasirinktų Programų versija ir leidimas; ir
 - ii. Klientas įsigyja Programinės įrangos priežiūrą per 30 dienų po įrenginio įsigijimo.
- (e) Priskirtų programų, kurių neapima šio poskyrio 2.b(7) sąlygos, Programinės įrangos priežiūros Pasibaigusios programinės įrangos licencijos mokesčiai gali būti taikomas Klientams, kurie įsigyja naudotus „Power System“, „System i“ arba „System p“ įrenginius. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į IBM atstovą arba, jei yra, į IBM verslo partnerį ar IBM skambučių centrą.
- (8) IBM programinės įrangos priežiūros perkėlimas „Power Systems“, „System i“ ir „System p“ įrenginiuose: papildant toliau esančio 4 skyriaus „Programinės įrangos priežiūros perkėlimumas“ sąlygas, „Power Systems“, „System i“ arba „System p“ platformose veikianči Programų Programinės įrangos priežiūra
 - (a) taikoma priskirtiems įrenginiams (nurodomas tipas, modelis ir serijos numeris);
 - (b) gali būti perkeliama tik į kitą įrenginį, kuris licencijuotas toje pačioje operacinėje sistemoje tokio paties arba naujesnio leidimo lygiu; ir
 - (c) gali sąlygoti Programinės įrangos mokesčio didinimą, jeigu perkeliama į didesnės talpos įrenginį.

3. Mokesčiai ir mokėjimas

Jeigu Klientas grąžina Priskirtą programą ir nori susigrąžinti išlaidas, kaip nurodyta licencijos sąlygose, IBM arba Kliento IBM verslo partneris nutrauks ir grąžins pinigus, sumokėtus už kartu su Programa užsąkytą Programinės įrangos priežiūrą. IBM negrąžina pinigų už Programinės įrangos priežiūrą, jeigu negrąžinama atitinkama Priskirta programa.

a. Iš IBM verslo partnerio įsigyta Programinės įrangos priežiūra

Jeigu Klientas įsigyja Programinės įrangos priežiūrą iš IBM verslo partnerio, IBM verslo partneris nustato mokesčius ir mokesčius apibrėžiančias sąlygas. Klientas mokės tiesiogiai Kliento IBM verslo partneriui.

b. Tiesiogiai iš IBM įsigyta Programinės įrangos priežiūra

- (1) Kiekvieno Programinės įrangos priežiūros laikotarpio Programinės įrangos priežiūros mokesčio sąskaita išrašoma iš anksto.
- (2) Programinės įrangos priežiūros mokesčiai gali skirtis, pavyzdžiui, atsižvelgiant į įrenginį (tipą/ modelį), Priskirtą programą, Priskirtų programų grupę arba Priskirtų programų naudojimo lygį.
- (3) IBM be įspėjimo gali padidinti Programinės įrangos priežiūros mokesčių. Padidintas mokesčiai Klientui netaikomas, IBM gavus Kliento Programinės įrangos priežiūros užsakymą prieš paskelbimo apie padidinimą datą ir tris mėnesius IBM gavus Kliento užsakymą, kai IBM pateikia Programinės įrangos priežiūrą Klientui. Klientui suteikiama Programinės įrangos mokesčio nuolaida nuo sumų, kurias reikia mokėti sumažinimo įsigaliojimo datą arba po jos.
- (4) Sumos tampa mokėtinos gavus sąskaitą. Klientas sutinka mokėti pagal sąskaitas, įskaitant delspinigius.
- (5) Jeigu kuri nors valdžios institucija taiko muitą, mokesčius ar kitokią rinkliavą, išskyrus mokesčius, kurie skaičiuojami nuo IBM grynojo pelno, už Programinės įrangos priežiūrą, kurią IBM teikia pagal šią Sutartį, Klientas sutinka sumokėti sąskaitoje nurodytą sumą arba pateikti atleidimo nuo mokesčių dokumentus.

4. Programinės įrangos priežiūros perkėlimumas

Klientas gali perkelti Programinės įrangos priežiūrą Kliento įmonėje ir šalyje, kurioje įsigyta Programinės įrangos priežiūra, esančiam juridiniam asmeniui, su sąlyga, kad juridinis asmuo, priimančias Priskirtą programą, sutinka su šios Sutarties sąlygomis.

5. Kliento įsipareigojimai

Klientas sutinka, kad Klientui įsigijus Priskirtos programos Programinės įrangos priežiūrą:

- a. Klientas įsigis tokio paties naudojimo lygio, kuriuo įgaliota Priskirta programa, Programinės įrangos priežiūrą. Konkrečios Priskirtos programos padengimas iš dalies nesiūlomas;
- b. Už rezultatus, gautus naudojant Programinės įrangos priežiūrą, atsakingas Klientas;
- c. IBM pareikalavus, Klientas leis IBM prieiti prie Kliento sistemos nuotoliniu būdu ir padėti Klientui nustatyti programinės įrangos problemas priežastį;
- d. Klientas atsakingas už tinkamą Kliento sistemos ir visų joje esančių duomenų apsaugą, kai, Klientui leidus, IBM nuotolinės prieigos būdu padeda Klientui nustatyti programinės įrangos problemas priežastį;
- e. Klientas suteiks pakankamą, nemokamą ir saugią prieigą prie Kliento įrenginių, kad IBM galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus; ir,
- f. išskyrus sąlygas, anksčiau nurodytas 4 skyriuje „Programinės įrangos priežiūros perkeliamumas“, be išankstinio IBM sutikimo raštu, Klientas neperleis arba kitaip neperkels šios Sutarties, Kliento teisių pagal šią Sutartį arba neperduos Kliento įsipareigojimų. Bet koks bandymas tai padaryti laikomas negaliojančiu. Šios Sutarties (visos arba dalies) perleidimas Įmonės, kurios dalis esame kiekvienas iš mūsų, viduje arba Įmonės teisių perėmėjui susijungimo arba įsigijimo metu galimas be kitos šalies sutikimo. IBM be jūsų sutikimo gali perleisti savo teises į mokėjimus pagal šią Sutartį. IBM perleidimas, siekiant atsisakyti dalies savo verslo tokiu būdu, kuris panašiai paveiktų visus jos klientus, nelaikomas perleidimu.

6. Programinės įrangos priežiūros garantija

IBM garantuoja, kad Programinės įrangos priežiūra bus teikiama laikantis pagrįsto atsargumo, pasitelkiant igūdžius ir laikantis IBM programinės įrangos priežiūros vadove pateikto aprašymo www14.software.ibm.com/webapp/set2/sas/f/handbook/home.html. Klientas sutinka laiku pateikti pranešimą raštu apie bet kokį šios garantijos sąlygos nesilaikymą, kad IBM galėtų imtis taisymo veiksmų.

Garantijos neteks galios dėl netinkamo naudojimo, nelaimingo atsitikimo, modifikavimo, netinkamos fizinės arba operacinės aplinkos, veikimo kitoje nei nurodyta operacinės sistemos aplinkoje arba gedimo, kurį sukėlė produktas, už kurį IBM neatsako.

IŠSKYRUS, KAI AIŠKIAI REIKALAUJA ĮSTATYMAS, NEPANAIKINANT IR NEAPRIBOJANT SUTARTIES ĮSIPAREIGOJIMŲ, ŠIOS GARANTIJOS YRA KLIENTO IŠIMTINĖS GARANTIJOS IR PAKEIČIA VISAS KITAS GARANTIJAS ARSĄLYGAS, APIBRĖŽTAS AR NEAPIBRĖŽTAS, ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, BET KOKIAS NUMANOMAS PATENKINAMOS KOKYBĖS, TINKAMUMO PREKYBAI, TINKAMUMO TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJAS ARSĄLYGAS.

IBM negarantuoja, kad Programinės įrangos priežiūra bus teikiama be trikčių ir klaidų ar kad IBM pašalins visus defektus.

7. Sutarties sąlygų keitimas

IBM gali keisti šios Sutarties sąlygas iš anksto prieš tris mėnesius laišku arba el. laišku įspėjusi Klientą tiesiogiai arba per Kliento IBM verslo partnerį. Šie keitimai neturi atgalinio poveikio ir taikomi nuo įsigaliojimo datos, kurią IBM nurodo pranešime, tik naujiems užsakymams ir atnaujinimams.

Kitu atveju keitimas įsigalioja tik pasirašius abiem šalims.

8. Nutraukimas ir atsisakymas

Bet kuri iš šalių gali nutraukti šią Sutartį, jeigu kita šalis nevykdo kurios nors sąlygos, laikantis nuostatos, kad sąlygos nevykdančiai šaliai bus pateiktas pranešimas raštu ir pagrįstas laikas pasitaisyti.

IBM gali atsisakyti Priskirtos programos Programinės įrangos priežiūros paskelbdama atsisakymo pranešimą ne vėliau nei 12 mėnesių iki jos įsigaliojimo datos. Jeigu IBM atsisako Programinės įrangos priežiūros, už kurią Klientas iš anksto sumokėjo ir IBM Klientui jos visos nesuteikė, savo nuožūra IBM ir toliau teiks Klientui Programinės įrangos priežiūrą iki esamo Programinės įrangos priežiūros laikotarpio pabaigos arba grąžins Klientui proporcingai apskaičiuotą mokesčių. Programinės įrangos priežiūros įsigijimas nepratėsia Priskirtos programos palaikymo laikotarpio.

Nepaisant galimų šios Sutarties prieštaravimų, jei IBM nutraukia Kliento licencijos galiojimą Klientui pažeidus kurią nors sąlygą, tuo pačiu metu IBM gali nutraukti Priskirtos programos Programinės įrangos priežiūrą. Tokiu atveju IBM neįpareigota atlyginti už nepanaudotą Programinės įrangos priežiūros dalį.

IBM gali visiškai atsisakyti Programinės įrangos priežiūros pasiūlymo visiems esamiems Programinės įrangos priežiūros klientams prieš 12 mėnesių išsiuntusi rašytinį pranešimą laišku arba el. laišku.

Jei kurios nors Sutarties sąlygos, kurios dėl savo pobūdžio išlieka galioti po Sutarties nutraukimo, galioja, kol bus įvykdytos, jos taikomos tiek atitinkamiems teisių perėmėjams, tiek įgaliotiniams.

9. Papildomos sąlygos

- Siekdama padėti Klientui išspręsti su programine įranga susijusias problemas, IBM gali paprašyti, kad Klientas (1) leistų IBM nuotoliniu būdu prisijungti prie Kliento sistemos arba (2) atsiųstų savo informaciją ar sistemos duomenis į IBM. IBM naudoja informaciją apie klaidas ir problemas tik savo produktams ir paslaugoms tobulinti ir Programinės įrangos priežiūros nuostatomis vykdyti. Šiems tikslams IBM gali samdyti subrangovus ir IBM įmonės juridinius asmenis kitose šalyse, o Klientas įgalioja IBM tai daryti. Klientas lieka atsakingas už (i) bet kokius duomenis ar kitą bet kurios duomenų bazės turinį, kurį Klientas padaro prieinamą IBM, (ii) duomenų prieigos, apsaugos, kodavimo, naudojimo bei duomenų perdavimo (įskaitant ir bet kokius asmeninius duomenis) procedūrų ir kontrolės pasirinkimą ir vykdymą ir (iii) duomenų bazių bei visų saugomų duomenų atsarginių kopijų sukūrimą bei jų atkūrimą. Klientas nesieš ir nesuteiks IBM prieigos prie asmeninės informacijos ir bus atsakingas už bet kokias pagrįstas išlaidas ir kitas sumas, kurias IBM gali patirti dėl tokios informacijos klaidingo perdavimo IBM arba jei IBM prarastų ar paskelbtų tokią informaciją, įskaitant išlaidas dėl trečiųjų šalių ieškinių.
- Visa pateikiama informacija yra nekonfidenciali. Jei bet kuri iš šalių pageidauja keistis konfidencialia informacija, tai bus atliekama remiantis pasirašyta konfidencialumo sutartimi.
- Abi šalys tarpusavyje gali bendrauti naudodamos elektroninio ryšio priemones, o tokie ryšiai laikomi pasirašytu raštu, kiek tai leidžia taikoma teisė. Siuntėjo tapatybei ir dokumento autentiškumui patvirtinti pakanka elektroniniame dokumente esančio identifikavimo kodo (vadinama „vartotojo ID“).

Ši Sutartis yra visa sutartis dėl Kliento programinės įrangos priežiūros įsigijimo ir ji pakeičia bet kokią ankstesnę žodinę ar rašytinę Kliento ir IBM informaciją, susijusią su Programinės įrangos priežiūra. Pasirašydamos šią Sutartį, nė viena šalis nesitiki įsipareigojimų vykdymo, nenumatyto šioje Sutartyje, įskaitant, bet neapsiribojant, įsipareigojimus, susijusius su: 1) bet kokių 6 skyriuje aiškiai nenurodytų produktų arba sistemų veikimu, 2) kitų šalių patirtimi ar rekomendacijomis arba 3) Kliento gautais rezultatais. Papildomos arba kitos sąlygos bet kokia Kliento rašytine bendravimo forma (pavyzdžiui, pirkimo užsakymas) negalioja.

Klientas be keitimų sutinka su Sutarties sąlygomis bet kuriuo iš toliau nurodytų būdų: kiek tai leidžia taikoma teisė, užsakydamas, naudodamas ar apmokėdamas Programinės įrangos priežiūrą arba pasirašydamas sandorio dokumentą, kai to reikalauja įstatymai. Programinės įrangos priežiūra tampa šios Sutarties objektu, kai IBM arba Kliento IBM verslo partneris patvirtina Kliento užsakymą arba mokėjimą. Sutarčiai įsigaliojus, 1) jei tai neprieštarauja galiojantiems įstatymams arba nenurodyta kitaip, bet kokia šios Sutarties kopija, padaryta patikimomis priemonėmis (pavyzdžiui, darant fotokopiją arba faksimilę, nuskaitant elektroniniu būdu) laikoma originalu ir 2) Programinės įrangos priežiūros Kliento užsakymams, sudarytiems remiantis šia Sutartimi, taikomos jos sąlygos.

2 dalis – konkrečiai šaliai taikomos sąlygos

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI, AFRIKA (EMEA)

EUROPOS SĄJUNGOS NARĖS

6. Programinės įrangos priežiūros garantija

Toliau nurodytas tekstas, skirtas Europos Sąjungos valstybėms narėms, pridedamas 6 skyriuje:

Europos Sąjungoje vartotojai turi juridines teises, kurios apibrėžiamos pagal vietos teisės aktus, taikomus vartojimo prekių ir paslaugų pardavimui. Nuostatos, išvardytos skyriuje „6. Programinės įrangos priežiūros garantija“, šioms teisėms neturi jokios įtakos.